



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 13 November 2014 — No. 42**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to thank the Fondation de la Fête du Lac des Nations, that dresses some one hundred underprivileged Sherbrooke children.

---

Mr. Dufour (René-Lévesque) made a statement to pay tribute to Mrs. Jasmine Gagné.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the Société littéraire de Laval.

---

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to wish the Corporation de développement communautaire de la Haute-Yamaska a happy 20th anniversary.

---

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to pay tribute to Mr. Roger Lupien.

**13 Novembre 2014**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to underline Transgender Day of Remembrance.

\_\_\_\_\_

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 40th anniversary of the founding of the Lions Club of Saint-Bernard.

\_\_\_\_\_

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to congratulate Mr. Gilles Dubé and his company, Brasseurs du Monde.

\_\_\_\_\_

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline World Diabetes Day and National Diabetes Awareness Month.

\_\_\_\_\_

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline World Diabetes Day and the work accomplished by the Diabète Rive-Sud organization.

\_\_\_\_\_

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.20 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following private bill:

202     An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des  
          matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 571-20141113)

Mr. Billette (Huntingdon) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 202, An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 202 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said bill.

The motion was carried.

---

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following private bill:

203     An Act respecting the sale of an immovable situated on the  
          La Grave heritage site

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 572-20141113)

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 203, An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 203 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Culture and Education and that the Minister of Culture and Communications be a member during its deliberations in respect of the said bill.

The motion was carried.

---

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following private bill:

204      An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 573-20141113)

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 204, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 204 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said bill.

The motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 1 October 2014 by Mrs. Boulet (Laviolette) respecting ambulance response time to emergency calls in La Tuque.

(Sessional Paper No. 574-20141113)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouimet (Fabre), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 12 November 2014, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 17, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code.

(Sessional Paper No. 575-20141113)

### **Presenting Petitions**

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting changes in the regulations governing the making of Québec wines, signed by 458 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 576-20141113)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis), together with Mrs. Charbonneau, Minister of Families and Minister responsible for Seniors, Mr. Lisée (Rosemont) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline World Kindness Day today, 13 November;

THAT the National Assembly recognize the efforts made and the steps taken by the AQDR du Centre-du-Québec and its partners over the past four years by officially recognizing this day.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé), together with Mr. Therrien (Sanguinet), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly congratulate the finalists of the Prix reconnaissance of the Forum des jeunes de la fonction publique québécoise, whom we have the pleasure of welcoming in our gallery;

THAT it recognize the involvement of young people aged 35 and under in Québec's civil service and their participation in the evolution of the State, as well as the work of managers who ensure that young people gain visibility and grow within their respective departments and agencies.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.



13 November 2014

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Bonnardel (Granby) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly ask that the name *Champlain* be maintained for the new bridge that will join the South Shore to Montréal.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved a motion concerning the clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Gaudreault (Jonquière), together with Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, Mr. Martel (Nicolet–Bécancour) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly underline the 25th anniversary of the Centre québécois du droit de l'environnement (CQDE);

THAT it stress the active role the CQDE plays within Québec society through its involvement in major current debates on the environment;

THAT it recall that the CQDE offers legal information to citizens and environmental protection groups, thus making it possible for them to understand the legal dimensions of the environmental problems they face;

Lastly, that the National Assembly express its wish that the CQDE continue its longstanding, productive endeavours.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 17, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code;
- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 16, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he then convened the following committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

**13 November 2014**

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to discuss the observations and conclusions of the Committee following the hearings on the examination of the activity reports of the Caregiver Support Fund and the Société de gestion L'Appui.

#### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 21 November 2014, Mrs. Lavallée (Repentigny) would question Mrs. Charbonneau, Minister of Families, during an interpellation about the Liberal Government's lack of vision with regard to the future of the childcare network.

---

#### **ORDERS OF THE DAY**

At 11.31 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the time appointed to receive notices for debates upon adjournment.

---

The proceedings resumed at 11.41 o'clock a.m.

---

At 11.42 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

### Debates upon adjournment

At 6.04 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Lisée (Rosemont) to Mr. Poëti, Minister responsible for the Montréal region, about maintaining the name *Champlain* for the new bridge that will join the South Shore to Montréal.

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, Mr. Lisée (Rosemont) withdrew certain words deemed unparliamentary.

- the second, on a question by Mr. Turcotte (Saint-Jean) to Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, concerning the future of youth employment centres and the youth employment situation in Québec.

---

At 6.28 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.00 o'clock p.m. for the third debate upon adjournment.

---

At 7.11 o'clock p.m., the Assembly held the third debate upon adjournment on a question by Mr. Paradis (Lévis) to Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, about installing sprinklers in residential and long-term care centres.

**13 November 2014**

---

Accordingly, at 7.24 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 18 November 2014, at 1.45 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*